



Ref. No.: 404-107/18-6

Date: 30-03-2018

**REPUBLIC OF SERBIA
ROAD REHABILITATION AND SAFETY PROJECT (RRSP)**

IBRD Project ID: P127876

IBRD Loan No. 8255-YF

EIB Loan No. 82.640

HEAVY MAINTENANCE (UPGRADING) OF THE STATE ROAD IB 21

SECTION: IRIG 2 - RUMA 1 (HIGHWAY)

FROM KM 26+680 TO KM 42+260, L=15.580 KM

Contract Ref. No. RRSP/RRW-IB21IR/2017-09

CLARIFICATION 02 OF BIDDING DOCUMENTS

Issued in accordance with the ITB Clause 7.1

Q1: *"The Successful Bidder shall, upon the receipt of the Letter of Acceptance but prior to the Contract signing, provide legally binding evidence on renting/leasing of the essential plant and equipment that are not his property or, alternatively show proof of subcontracting to a company meeting the obligations specified in this Bidding documents."*

How about the property that owned by the Bidder, does the bidder have to provide the evidence of ownership when submits the bidding documents, or it can be submitted in later stage?

A1: The Bidder shall provide adequate information to demonstrate clearly that it has the capability to meet the requirements for the key equipment listed in Section III (Evaluation and Qualification Criteria). A separate Form for Equipment shall be prepared for each item of equipment listed, or for alternative equipment proposed by the Bidder.

The evidence of ownership and availability of proposed equipment has to be provided at same time and under same conditions as for rented or leasing one.

Q2: *For the supporting documentation that has to be attached with other bidding documentation if originals are in other language than English, should the bidder provide only regular translation or it has to be a sworn-in-court translation?*

A2: In accordance with the ITT Clause 10.1, the Bid, as well as all correspondence and documents relating to the Bid exchanged by the Bidder and the Employer, shall be written in English. Supporting documents and printed literature that are part of the

Bid may be provided in another language and they are accompanied by an accurate translation of the relevant passages in English, in which case, for purposes of interpretation of the Bid, such translation shall govern.

In the view of the above, the translation does not have to be done by the sworn court translator, but the Bidder shall be held liable for accuracy of translations submitted within its Bid.

Q3: *"For the any other contracts", is the whole project also have to be completed totally?
Or just partly finished will be acceptable?
The last three (3) years do you means: 2017, 2016 and 2015?*

A3: Only completed works are acceptable as it is stated in section III, Evaluation and Qualification criteria, Item 3.4.2 (b).

The last three years means 2015, 2016 and 2017, please refer to Section IV, Bidding Forms, Bidder's Qualification.

Q4: *In case that Director of company shall sign the tender, and as he is legally representative of company (as stated in registration documents), is it enough to submit "OP" form of his authorised signatory as written confirmation of authorization to sign on behalf of Bidder (BDS 20.2a)?*

A4: In case that the director of the company signs the tender, it is sufficient that the Bidder provides evidence on the director's authority to sign. Such evidence may be the "OP" form, attached, as extract from the business registry, if Bidder is local company.

Q5: *Is it sufficient for supporting documents (originally in another language) to be submitted as plain English translation (without certification by Sworn Court Translator) (ITB (BDS) 10.1)?*

A5: Please see A2.

Q6: *Would you consider possibility to postpone submission of the tender for just a few days due to envisaged tender submission date is the first working day after Easter (four non-working days)?*

A6: Submission of the bid shall be in accordance with BDS ITB 22.1

Q7: *Would you Since the Tender Dossier is in hard copy, is the Bidder allowed to create identical forms in word, fill them electronically, print them and submit with his Bid, or he must use the original forms in PDF-format and fill them by hand?*

Q8: *Is the Bidder allowed to create the Bill of Quantities in excel-format, fill and print it, or the original Bill of Quantities in hard copy must be filled out by hand?*

A7&8: Instructions on Bid preparation are provided within the ITB Section C of the Bidding Documents. Furthermore, ITB Clause 20.2 specifies that original and all copies of the Bid shall be typed or written in indelible ink and shall be signed by the person duly authorized to sign on behalf of the tenderer. Therefore, it will at the Bidder's choice whether it shall use the forms provided within the Bidding Documents and fill them manually or shall prepare forms identical to those from the Bidding Documents, fill them electronically and then print and submit as part of its Bid.

However, please note that Letter of Bid is to be issued on Bidder's stationary with its letterhead clearly showing the Bidder's complete name and address.

Q9: *BoQ Class 6: Superstructure Works*

TDs Item No. 6.1.1 Profiling of existing asphalt layers

Please state the location for stockpile of Employer to be used for removed (milled) asphalt.

A9: Please refer to Part 2, Section VII Work Requirements – Specifications Item 1.18 **Transport and Stockpiling.**

Location of stockpile for removed (milled) material shall be proposed by Contractor and approved Project Manager during the construction works.

Q10: *BoQ Class 6: Superstructure Works*

- *TDs Item No. 6.5.2 Curbs 18/20*

- *TDs Item No. 6.5.3 Curbs 8/24*

a) *Since the curbs 18/20 and 8/24 have not standard dimensions and that standard dimensions of curbs are 18/24, 8/20 etc. please confirm that TDs Item No. 6.5.2 and No. 6.5.3 should state:*

- *TDs Item No. 6.5.2 Curbs 18/24*

- *TDs Item No. 6.5.3 Curbs 8/20.*

b) *Are the curbs pressed or cast?*

c) *Are the curbs white or gray?*

A10: a) BoQ Class 6: Superstructure Works, item 6.5.2:

Instead of: Curbs 18/20

The following should read: Curbs 18/24

BoQ Class 6: Superstructure Works, item 6.5.3:

Instead of: Curbs 8/24

The following should read: Curbs 8/20

Please see **Addendum no. 01.**

b) According to Technical conditions for the execution of works defined in the design documentation (Items 6.5.2 and 6.5.3 of work requirement-specifications) they can be either pressed or cast.

c) According to Technical conditions for the execution of works defined in the design documentation (Items 6.5.2 and 6.5.3 of work requirement-specifications) they can be either white or gray.

Q11: *In Section III. Evaluation and qualification criteria, for the Equipment listed in table 3.6, please clarify whether trucks mass for category 25 - 30t refers to the gross vehicle mass? Are acceptable trucks with load capacity of 24,14t?*

A11: It is confirmed that truck mass or category 25-30t refers to the gross vehicle mass. According to the requirements for the equipment from Chapter 3.6 of the Part 1 of

the Bidding Documents, the truck shall be capacity 25-30t. During the evaluation, the Employer shall evaluate the admissibility of the equipment shown by the Bidder in relation to the requirements in the Bidding Documents, and according to the data on the equipment delivered through the prescribed forms by the Bidder.

Q12: *In Table 3.6 for the Equipment is required min weight for rubber tyred rollers 11t. Are acceptable rollers with weight 24 t?*

A12: According to the requirements for the equipment from Chapter 3.6 of the Part 1 of the Bidding Documents, the minimum weight of the rubber roller shall be 11t. During the evaluation, the Employer shall evaluate the admissibility of the equipment shown by the Bidder in relation to the requirements in the Bidding Documents, and according to the data on the equipment delivered through the prescribed forms by the Bidder.

Q13: *Regarding equipment not owned by the Tenderer, together with completed Forms, could also be submitted copies of the Agreement or Pre Agreements of purchase for equipment, if the same are concluded, or Letter of Intent/Statement from the owner of the equipment, that the equipment shall be available to the Tenderer in a case of Contract Award?*

A13: Please refer to the Bidding Documents, Part 1, Section III, item 3.6 Equipment.

Q14: *Regarding Key Personnel could it be provided on base of Agreement on Technical Cooperation, or Temporary Service Agreement?*

A14: The prospective Bidder will meet requirement if required personnel are engaged based on contract on providing of services contract on permanent/temporary engagement.

Q15: *Works on the Railway overpass near Ruma at km 38+278 are planned above two tracks of Belgrade-Zagreb electrified railway on the Pier 2-Pier 3 span and one track on the Pier 3-Pier 4 span.*

Hereby we are asking you to provide us with Technical Conditions of Serbian Railways Infrastructure, as well as information on rail traffic regime, changes or suspensions of traffic regime, provision of railway supervision and whose responsibility is the costs of the mentioned. Also we are asking for clarification of the methodology of works in the railway zone, because the main works are in that zone.

A15: Within the unit price of Items that are executed in electrified tracks zone the prospective Bidder must include:

- costs of limited daily periods (time of day in which works can be executed) for Contractors (Bidders)
- costs of power disconnections, cost of railway traffic interruptions, the introduction of slow driving costs, costs of railway supervision
- all the other costs which can arise from request of PE Serbian Railways Infrastructure and its legal representative

Methodology of works is to be defined by Contractor (Bidder).

Q16: *Hereby we are asking for clarification of whether the reparation of edge cornice on pedestrian walkways cantilever is expected. The quantity of this work is not contained in the Bill of Quantities.*

A16: Repair of edge cornice on pedestrian walkway cantilever is not envisaged as separate Item in Bill of Quantities because it is noted, that they are in good condition. However, if the need for local reparation is determined during execution of works the additional works can be paid under Item 7.4.4.1 Repair of damaged concrete surfaces with reparatory mortars up to 3-5 cm thick.

Q17: *On the Railway overpass near Ruma at km 38+278, in Section IV Bidding Forms-Bill of Quantities, TDs item No. 7.4.8.5 foresees installation of double-sided steel mesh along the pedestrian barriers at Pier 2-Pier3 and Pier 3-Pier4 spans.*

Hereby we are asking if the anti-corrosion protection of steel mesh is the same as anti-corrosion protection of pedestrian barrier?

Does this item contain also execution of new grounding of the double-sided steel mesh along the pedestrian barrier over the railway?

A17: Anti-corrosion protection of steel mesh is the same as anti-corrosion protection of pedestrian barrier. The Item includes grounding of new double-sided steel mesh.

Q18: *On the Railway overpass near Ruma at km 38+278, in Section IV Bidding Forms - Bill of Quantities, TDs item No. 7.4.8.11 provides the execution of extension of existing vertical plumb lines. The unit of measure is „ pcs “.*

Addition to technical conditions in Section VII Work Requirement-Specifications, Item 7.4.8.11. for the unit of measure takes „m’ for the placed vertical plumb lines (vertical drain extensions).

We are asking you to provide us with technical details of vertical drain extension, also which unit is correct and what quantity is to be done?

A18: PART 1, Section IV Bidding Forms, Class 7 – Structures, Sub-Class 7.4 (4) RAILWAY OVERPASS NEAR RUMA AT KM 38+279, ID 03191, item No. 7.4.8.11 is modified and now it should read: "Anti-corrosion protection of existing vertical plumb lines". Anti-corrosion protection should be applied same as in Item 7.4.8.3 (pedestrian barrier).

Unit of measurement is pcs. One pcs of anti-corrosion protection include protection of 1.0 m2 of the steel box. (3pcs = 3.0 m2).

Please see **Addendum no. 01.**

Q19: *On the Railway overpass near Ruma at km 38+278, in Section IV Bidding Forms - Bill of Quantities, TDs item No. 7.4.8.6 provides the installation of expansion joints (125mm).*

We are asking for clarification if the asphalt expansion joints are to be installed?

A19: Yes, it is confirmed that the asphalt joints are to be installed.

Q20: *On the bridge across the creek Jelenci at km 37+740, in Section IV Bidding Forms - Bill of Quantities, TDs item No. 7.3.8.1 describes Waterproofing works on the additional reinforced concrete slab on the bridge and parapets based on 5mm thick polymer bitumen stripes, while Addition to technical conditions in Section VII Work Requirement-Specifications, mentions installation of Methyl Methacrylate Waterproofing System (MMA).*

Please clarify what system is to be done?

A20: As waterproofing, 5 mm thick polymer bitumen stripes must be used. Addition to technical conditions (STC Item 7.3.8.1) is not valid and deleted. The works must be executed in accordance with SRCS Item 2.6.5 and QCP Items 11.1, 11.2 and 11.3.

Please see **Addendum no. 01.**

Q21: *Section IX Particular Conditions of Contract, GCC 1.1 (hh) is stated that "Preliminary works", among other, includes "repair of wide cracks". BoQ nor Technical Specification don't contain item which define repair of wide cracks (quantity, material, technology etc.). Please clarify.*

A21: Clause PCC 1.1 (hh) provides general description of Works to be done by Contractor. Prospective Bidder is obligated to follow requirements given in BoQ.

Q22: *Section IX Particular Conditions of Contract, GCC 1.1 (hh) is stated that "Works on structures", among other, includes "regulation of hydraulic watercourse profile in the bridge area". BoQ nor Technical Specification don't contain item which define regulation of hydraulic watercourse profile in the bridge area (quantity, material, technology etc.). Please clarify.*

A22: Please see A21.

Q23 *Section VIII General Conditions of Contract, 40. Payment Certificates, 40.1*
Is there defined period for submission of monthly statements to the Project Manager?

A23: In accordance with good practices, the period for submission of monthly statement should be 10 days from the beginning of the month for the previous month, depending of case to case.

Q24: *Section VIII General Conditions of Contract, 40. Payment Certificates, 40.1 -*
What is the period for checking and verifying of monthly statements by the Project Manager?

A24: In accordance with good practices, the period for checking and verifying of monthly statements by Project Manager should not be longer than 30 days, if monthly statement is submitted with all appropriate attachments and measure sheets

PUBLIC ENTERPRISE "ROADS OF SERBIA"
Project Coordinator

Gordana Subotički-Đorđević, dipl-ing (C.E.)